



# CALIFORNIA STATE BOARD OF EDUCATION

## JULY 2004 AGENDA

<b>SUBJECT</b>	
Assessment: Review Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications for Administration of California Statewide Assessments	<input type="checkbox"/> Action <input checked="" type="checkbox"/> Information <input type="checkbox"/> Public Hearing

### **RECOMMENDATION**

This item is submitted for information only.

### **SUMMARY OF PREVIOUS STATE BOARD OF EDUCATION DISCUSSION AND ACTION**

In November 2002, the State Board of Education (SBE) reviewed a matrix which indicated the accommodations and modifications for use on state assessments-including the Standardized Testing and Reporting (STAR), California High School Exit Exam (CAHSEE), California English Language Development (CELDT), and Physical Fitness.

A test variation is a change in the manner in which a test is presented or administered, or in how a test taker is allowed to respond, and includes, but is not limited to, accommodations and modifications. An accommodation is any variation in the assessment environment or process that does not fundamentally alter what the exam measures or affect the comparability of exam scores. A modification is any variation in the assessment environment or process that fundamentally alters what the exam measures or affects the comparability of exam scores.

The California Department of Education (CDE) has updated this matrix by aligning the variations, accommodations and modifications with the STAR, CAHSEE, and CELDT regulations. The information may need to be modified as the STAR is reauthorized and as STAR, CAHSEE, and CELDT regulations continue to be finalized.

As part of the regulations process, SBE adopted regulations that included test variations for English learners for STAR and CAHSEE. CDE has put these test variations in the same matrix format for use by school districts.

## **SUMMARY OF KEY ISSUES**

---

Students with disabilities must be offered accommodations and/or modifications that are listed in their Individualized Education Program (IEP) and/or Section 504 Plan when taking state tests. National tests such as the California Achievement Test/Sixth Edition (CAT/6) or Spanish Assessment of Basic Education (SABE/2) have established rules for the use of accommodations and modifications. The Standards and Assessment Division, the Special Education Division, and the test publishers have worked together to revise the matrix of tests variations, accommodations, and modifications on the state tests. Because each test is different, there is some difference in how a test variation, accommodation, or modification is determined for each state test. Putting the tests together on one chart will assist school districts in planning for administering these tests to their students with disabilities.

## **FISCAL ANALYSIS (AS APPROPRIATE)**

---

School districts are already required to provide students with accommodations and/or modifications specified in an IEP or Section 504 Plan when testing. Revising the matrix does not incur new costs.

## **ATTACHMENT(S)**

---

[Attachment 1](#): Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications for Administration of California Statewide Assessments July 2004 (6 pages)

[Attachment 2](#): Draft Matrix of Administration of California Statewide Assessments to English Learners (1 page)

**Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications  
 for Administration of California Statewide Assessments  
 July 2004**

Test Variation (1) Accommodation (2) Modification (3)	STAR				CELDT	Physical Fitness
	CAT/6	CST	SABE/2	CAHSEE		
Test administration directions that are simplified or clarified (does not apply to test questions)	ALL	ALL	ALL	ALL	ALL	ALL
Test individual student separately provided that a test examiner directly supervises the student	1	1	1	1	ALL	1
Visual magnifying equipment	1	1	1	1	1	Not applicable
Audio amplification equipment	1	1	1	1	1	1

**Note:** Refer to the *California Code of Regulations, Title 5, Education* for each specific program for more detail.

ALL = These test variations may be provided to all students.

Test Variation (1) = Eligible students may have testing variations if regularly used in the classroom.

Accommodation (2) = Eligible students shall be permitted to take the examination with **accommodations** if specified in the eligible student's IEP or Section 504 Plan for use on the examination, standardized testing, or for use during classroom instruction and assessment.

Modification (3) = Eligible students shall be permitted to take the CAHSEE with **modifications** if specified in the eligible student's IEP or Section 504 Plan for use on the examination, standardized testing, or for use during classroom instruction and assessment.

For the STAR Program, eligible students shall be permitted to take the tests with **modifications** if specified in the eligible student's IEP or 504 plan.

**\*Modifications** are not allowed for the CELDT. Therefore, students with an IEP or Section 504 Plan that specify use of a modification(s) on any section(s) of the test must be tested with an alternate assessment on that section(s).

**Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications  
 for Administration of California Statewide Assessments  
 July 2004**

Test Variation (1) Accommodation (2) Modification (3)	STAR			CAHSEE	CELDT	Physical Fitness
	CAT/6	CST	SABE/2			
Noise buffers	1	1	1	1	1	Not applicable
Special lighting or acoustics; special or adaptive furniture	1	1	1	1	1	Not applicable
Colored overlay, mask, or other means to maintain visual attention	1	1	1	1	1	Not applicable
Manually Coded English or American Sign Language to present directions for administration (does not apply to test questions)	1	1	1	1	1	1
Student marks in test booklet (other than responses)	2 Grades 4-11 Grades 2, 3 – but must transcribe responses to new test booklet	All Grades 4-11  1 Grades 2, 3 – but must transcribe responses to new test booklet	2 Grades 4-11 Grades 2, 3 – but must transcribe responses to new test booklet	All	All Grades 3-12 K-Grade 2: Red ball point pen only, test booklets may not be used again	Not applicable
Student marks responses in test booklet and responses are transferred to a scorable answer document by an employee of the school, district, or nonpublic school	2	2	2	2	2	Not applicable
Responses dictated to a scribe for selected-response items (multiple-choice questions)	2	2	2	2	2	Not applicable

**Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications  
 for Administration of California Statewide Assessments  
 July 2004**

Test Variation (1) Accommodation (2) Modification (3)	STAR			CAHSEE	CELDT	Physical Fitness
	CAT/6	CST	SABE/2			
Word processing software with spell and grammar check tools turned off on the essay responses	Not applicable	2	Not applicable	2	2	Not applicable
Essay responses dictated orally or in Manually Coded English to a scribe, audio recorder, or speech to text converter and the student provides all spelling and language conventions.	Not applicable	2	Not applicable	2	2	Not applicable
Assistive device that does not interfere with the independent work of the student on the multiple-choice and/or essay responses	2	2	2	2	2	Not applicable
Braille transcriptions provided by the test contractor	2	2	Not applicable	2	2	Not applicable
Large print versions  Test items enlarged if font larger than required on large print versions	2	2	2	2	2	Not applicable
Extra time on a test within a testing day	2	ALL	2	ALL	ALL	ALL

**Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications  
for Administration of California Statewide Assessments  
July 2004**

Test Variation (1) Accommodation (2) Modification (3)	STAR			CAHSEE	CELDT	Physical Fitness
	CAT/6	CST	SABE/2			
Test over more than one day for a test or test part to be administered in a single sitting	2	2	2	2	ALL	Not applicable
Supervised breaks within a section of the test/examination	2	2	2	2	ALL	Not applicable
Administration of the test/examination at the most beneficial time of day to the student	2	2	2	2	2	2
Test administered at home or in hospital by a test examiner	2	2	2	2	2	2
Dictionary	3	3	3	3	Not allowed*	Not applicable
Manually Coded English or American Sign Language to present test questions	2 Math, Science	2 Math, Science, History-social Science	2 Math	2 Math	2 Writing	align="center">Not applicable
	3 Reading, Language, Spelling	3 ELA	3 Reading, Language, Spelling	3 ELA	Not allowed* Listening, Speaking, Reading	
Questions or items read aloud to student/audio presentation	2 Math, Science	2 Math, Science, History-social Science	2 Math	2 Math	2 Writing	Not applicable



**Draft Matrix of Test Variations, Accommodations, and Modifications  
for Administration of California Statewide Assessments  
July 2004**

**Draft Matrix of Test Variations for Administration of California Statewide Assessments  
to English Learners\*  
July 2004**

Test Variation	STAR			
	CAT/6	CST	CAHSEE	Physical Fitness
Hear any test directions the test examiner is to read aloud translated into the student's primary language. Ask clarifying questions about the test directions in the student's primary language.	Variation Allowed	Variation Allowed	Variation Allowed	Variation Allowed
Additional supervised breaks within a testing day <u>or</u> following each section within a test part provided that the test section is completed within a testing day. A test section is identified by a "STOP" at the end of it.	Variation Allowed	Variation Allowed	Variation Allowed	Not applicable
ELs may have the opportunity to be tested separately with other ELs provided that the student is directly supervised by a test examiner and the student has been provided such a flexible setting as part of their regular instruction or assessment.	Variation Allowed	Variation Allowed	Variation Allowed	Variation Allowed
Access to translation glossaries/word lists (English-to-primary language). Glossaries/word lists shall not include definitions or formulas.	Not allowed	Variation Allowed Math, science, history-social science	Variation Allowed	Not applicable
		Not allowed ELA		

**Note: Refer to the *California Code of Regulations, Title 5, Education* for each specific program for more detail.**

\*Because the CELDT is a test specifically for English learners, there are no separate guidelines for administering the CELDT to this population. Please refer to the Guidelines for Test Variations, Accommodations, and Modifications for Administration of California Statewide Assessments for additional variations for all students, including English learners.